





## 🇪🇸 El Casco Antiguo

El entramado de calles estrechas, plazoletas, rincones con encanto y los distintos edificios cargados de historia, confieren a todo el núcleo antiguo de Culla un conjunto muy interesante que otorga al visitante el deleite de sentirse transportado a una época medieval, en la que el paseo supone respirar tranquilidad y aire puro.

Este interesante conjunto está declarado Bien de Interés Cultural, así como Conjunto Histórico – Artístico en 2004, lo que ha conseguido que Culla se posicione como destino turístico de interés en muchos aspectos.

**Monumentos que no te puedes perder:** Ruinas del Castillo árabe del siglo XIII, Granero del Comendador (Antiga Presó) del siglo XIII y XVI, Iglesia Parroquial de El Salvador del siglo XVIII y Antiguo Hospital del siglo XVII.

## 🇪🇸 El Nucli Antic

L'entramat de carrers estrets, placetes, racons amb encant i els diferents edificis carregats d'història, confereixen a tot el nucli antic de Culla un conjunt molt interessant que atorga al visitant el delit de sentir-se transportat a una època medieval, en la qual el passeig suposa respirar tranquil·litat i aire pur.

Aquest interessant conjunt està declarat Bé d'Interés Cultural, així com Conjunt Històric – Artístic des de 2004, la qual cosa ha aconseguit que Culla es posicione com a destinació turística d'interés en molts aspectes.

**Monuments que no et pots perdre:** Ruïnes del Castell àrab del segle XIII, Graner del Comendador (Antiga Presó) del segle XIII i XVI, Església Parroquial d'El Salvador del segle XVIII i Antic Hospital del siglo XVII.

## 🇪🇸 The Old Quarter

The network of narrow streets, small squares, charming corners and the various buildings full of history, give the whole old town of Culla a very interesting ensemble that gives the visitor the delight of feeling transported to a medieval era, in which walking means breathing tranquillity and pure air.

This interesting site was declared a Spanish Asset of Cultural Interest (*Bien de Interés Cultural*), as well as a Spanish Historic-Artistic Grouping (*Conjunto Histórico – Artístico*) in 2004, which has placed Culla on the map as a multi-faceted tourist destination.

**Monuments you can't miss:** The arabian Castle ruins of the 13th century, The Commander's granary (Former Prison) of the 13th and 14th centuries, The Parish Church of *El Salvador* of the 18th century and The Former Hospital Edifice of the 18th century.



651 177 071  
parcminerdelmaestrat@gmail.com  
www.parcminerdelmaestrat.es

🇪🇸 Culla cuenta con un término municipal de 116 kilómetros cuadrados, una gran extensión que se caracteriza por grandes desniveles. El **paisaje de Culla** está formado por profundos barrancos, escarpadas montañas y alguna zona de más planicie, lo que propicia una gran variedad de zonas forestales y agrícolas. Fuera del casco urbano, se puede disfrutar de multitud de lugares y paisajes idílicos al recorrer los diferentes senderos señalizados. Además, en la Oficina de Turismo disponen de información sobre itinerarios de corto recorrido aptos para realizar con menores o para visitantes sin preparación física previa.

🇪🇸 Culla compta amb un terme municipal de 116 quilòmetres quadrats, una gran extensió que es caracteritza per grans desnivells. El **paisatge de Culla** està format per profunds barrancs, escarpades muntanyes i alguna zona de més planícia, la qual cosa propicia una gran varietat de zones forestals i agrícoles. Fora del nucli urbà, es pot gaudir de multitud de llocs i paisatges idíl·lics en recórrer les diferents senderes senyalitzades. A més a més, a l'Oficina de Turisme disposen d'informació sobre itineraris de curt recorregut aptes per a realitzar amb menors o per a visitants sense preparació física prèvia.

🇬🇧 Culla has a municipal area of 116 square kilometres. It's a large area is characterised by great unevenness. **The landscape of Culla** is formed by deep cliffs, steep mountains and some flatter areas, which provide a wide variety of forest and agricultural areas. Outside of the town, pleasant spots and varying landscapes abound; if you want to go for a stroll or do more serious walking, you have a number of clearly signposted itineraries and numbered walking trails to choose from and enjoy. Furthermore, the Tourist Office has information on short itineraries suitable for casual hikers of all ages.

🇪🇸 El **Parc Miner del Maestrat** se encuentra en el paraje natural de la Fontanella, situado a unos 800 metros de altitud, y permite contemplar unas magníficas vistas panorámicas de la comarca del Alt Maestrat. Nueva Esperanza y Victoria son las únicas minas de hierro visitables de la Comunidad Valenciana. En estas galerías se puede conocer la antigua industria minera subterránea, recorrer sus entramados túneles y saber cómo vivían y trabajaban aquellos hombres que dejaron este extraordinario legado.

🇪🇸 El **Parc Miner d'el Maestrat** es troba al paratge natural de la Fontanella, situat a uns 800 metres d'altitud, i permet contemplar unes magnífiques vistes panoràmiques de la comarca de l'Alt Maestrat. Nova Esperança i Victòria són les úniques mines de ferro visitables de la Comunitat Valenciana. En aquestes galeries es pot conèixer l'antiga indústria minera subterrània, recórrer els seus entramats túnels i saber com vivien i treballaven aquells homes que van deixar aquest extraordinari llegat.

🇬🇧 **The Maestrat Mining History Park** is located in the natural area of la Fontanella, at an altitude of 800 metres, and offers magnificent panoramic views of the Alt Maestrat region. Nueva Esperanza and Victoria are the only visitable iron ore mines in the Valencian Community. In the galleries you can explore the old underground mining industry, walk through the timbered tunnels and find out how the men, who left this extraordinary legacy, lived and worked.





🇪🇸 **La Carrasca de Culla es una majestuosa joya botánica declarada árbol monumental de la Comunidad Valenciana.**


🇪🇸 **La Carrasca de Culla és una majestuosa joia botànica declarada arbre monumental de la Comunitat Valenciana.**


🇬🇧 **The Carrasca de Culla is a majestic botanical gem declared monumental tree of the Valencian Community.**





 La **gastronomía** se caracteriza por la elaboración artesanal con ingredientes obtenidos en la propia comarca, como los frutos secos, excelente aceite de oliva, miel, trufa negra, setas, hortalizas, quesos y una gran variedad de carnes y exquisitos embutidos. Entre los platos más representativos hay que reseñar: *conill amb salsa de rovellons, tombet amb caragols blancs, carn de novia o perol*. Las elaboraciones dulces y la repostería también tienen un papel destacado, con recetas tan tradicionales como: *rotllets d'aiguardent, rotllos tous, coca celestial, pastissets de confitura, mantecados, magdalenes o clariandes*.

 La **gastronomia** es caracteritzada per l'elaboració artesanal amb ingredients obtinguts en la pròpia comarca, com la fruita seca, excel·lent oli d'oliva, mel, trufa negra, bolets, hortalisses, formatges i una gran varietat de carns i exquisits embotits. Entre els plats més representatius cal ressenyar: *conill amb salsa de rovellons, tombet amb caragols blancs, carn de novia o perol*. Les elaboracions dolces i la rebosteria també tenen un paper destacat, amb receptes tan tradicionals com: *rotllets d'aiguardent, rotllos tous, coca celestial, pastissets de confitura, mantecados, magdalenes o clariandes*.

 The **gastronomy** is characterized by homestyle cooking and fresh local produce; the ingredients are obtained in the region itself and the noteworthy produce include all manner of nuts and dried fruits, excellent olive oil, honey, black truffles, mushrooms, vegetables, cheeses, seasoned meats and exquisite sausages. Traditional dishes in the Culla district include the meat disk known as *el conill amb salsa de rovellons, el tombet amb caragols blancs, carn de novia and el perol*. When it comes to desserts, mention must be made of as the hard-to-resist range of pastry delights known as *rotllets d'aiguardent, rotllos tous, coca celestial, pastissets de confitura, mantecados, magdalenes and clariandes*.

 El **observatorio astronómico de Culla** está situado en el paraje de *Sant Cristòfol o l'oma d'En Bom*, uno de los mejores miradores de la comarca del Alt Maestrat y a tan solo 1 kilómetro del casco urbano. Este ofrece observaciones astronómicas con el objetivo de fomentar las actividades de turismo rural y ocio nocturno dirigidas a un público amante de la naturaleza y la ciencia, o curiosos de este mundo de la astronomía. Durante las sesiones se observan los distintos cuerpos celestes y se identifican buena cantidad de constelaciones y estrellas visibles.

 L'**observatori astronòmic de Culla** està situat en el paratge de *Sant Cristòfol o l'oma d'En Bom*, un dels millors miradors de la comarca de l'Alt Maestrat i a tan sols 1 quilòmetre del nucli urbà. Aquest ofereix observacions astronòmiques amb l'objectiu de fomentar les activitats de turisme rural i oci nocturn dirigides a un públic amant de la naturalesa i la ciència, o curiosos d'aquest món de l'astronomia. Durant les sessions s'observen els diferents cossos celestes i s'identifiquen bona quantitat de constel·lacions i estrelles visibles.

 **The astronomical observatory of Culla** is located in the area of *Sant Cristòfol or l'oma d'En Bom*, one of the best observation points of the Alt Maestrat region and only 1 kilometre away from the town centre. It promotes countryside tourism and nightlife activities by letting those who love nature and science or those who are curious about astronomy observe the secrets of the universe. During these sessions you will be amazed by all the different celestial bodies, constellations and visible stars that you'll be able to identify.



**Trufa negra**  
**Black truffle**